



# **Salud del Comportamiento y Servicios de Recuperación Plan de Salud Mental**

## **Su Derecho a Tomar Decisiones Sobre el Tratamiento Médico**

**Plan de Salud Mental 24-horas Línea  
de Acceso 1-800-555-5906 (Número de teléfono gratuito)**

This brochure is available in English, please see the reception  
or call 1-800-555-5906.

Este documento explica su derecho de hacer las decisiones sobre sus  
decisiones medicas y cómo usted puede planear ahora para su  
cuidado médico si usted es incapaz de hablar por usted mismo en el  
futuro.

Una ley federal requiere que le proporcionemos esta información a  
usted. Esperamos que esta información le ayude a aumentar su  
control sobre su tratamiento médico.

## **¿Quién decide acerca de mi tratamiento?**

Sus médicos le darán información y consejo acerca del tratamiento. Usted tiene el derecho de escoger. Usted puede decir “Sí” a tratamientos que usted quiere. Usted puede decir “no” a cualquier tratamiento que usted no quiere – incluso si el tratamiento podría mantenerlo con vida por más tiempo.

## **¿Cómo sé yo lo que quiero?**

Su médico le debe decir acerca de su condición médica y acerca de qué tratamientos diferentes y alternativos de administración de dolor puede hacer para usted. Muchos tratamientos tienen “los efectos secundarios”. Su médico le debe ofrecer información acerca de los problemas que ese tratamiento médico es probable de causarle. A menudo, más de un tratamiento quizás le ayude y las personas tienen ideas diferentes acerca de cuales son mejores. Su médico le puede decir cuáles tratamientos están disponibles para usted, pero su médico no puede escoger por usted. Esa decisión es suya para hacer y depende de lo que es importante para usted.

## **¿Pueden ayudar otras personas con mis decisiones?**

Sí. Los pacientes a menudo giran a sus parientes y a amigos cercanos para la ayuda a hacer las decisiones médicas. Estas personas lo pueden ayudar a pensar acerca de las decisiones que usted encara. Usted puede preguntar a los médicos y a enfermeros para hablar con sus parientes y amigos. Ellos pueden hacer preguntas a los médicos y a enfermeros por usted.

## **¿Puedo escoger yo un pariente o amigo/a para hacer las decisiones médicas por mí?**

Sí. Usted puede decir a su médico que usted quiere otra persona para hacer las decisiones medicas por usted. Pida que el médico liste esa persona como su asistencia de cuidado medico “sustituto” en su archivo médico. El control sustituto sobre sus decisiones médicas es efectivo sólo durante tratamiento para su enfermedad o la herida actual o, si usted está en un centro médico, hasta que usted salga de la facilidad.

## **¿Qué si llego a ser demasiado enfermo para hacer mis propias decisiones de mi cuidado medico?**

Si usted no ha denominado un sustituto, su médico preguntará a su más cercano disponible relativo o amigo / a para ayudar a decidir lo que es mejor para usted. La mayoría de las veces eso funciona, pero a veces no todos están de acuerdo sobre qué hacer. Por eso es útil si puede decir de antemano lo que quiere que suceda si no puede hablar por sí mismo.

## **¿Tengo que esperar yo hasta que esté enfermo para expresar mis deseos acerca de mi cuidado medico?**

No. De hecho, es mejor elegir antes de enfermarse gravemente o tener que ir a un hospital, hogar de ancianos u otro centro de atención médica. Puede usar una directiva anticipada de atención médica para decir quién quiere que hable por usted y qué tipo de tratamientos desea. Estos documentos se denominan "anticipados" porque prepara uno antes de que se deban tomar decisiones de atención médica. Se llaman "directrices" porque establecen quién hablará en su nombre y qué se

debe hacer.

En California, la parte de una directiva anticipada que usted puede utilizar para designar un agente a hacer las decisiones de cuidado medico se llaman un Abogado de Poder para el cuidado medico. La parte donde usted puede expresar lo que usted quiere hecho es llamado una Instrucción Individual de Cuidado Medico.

### **¿Quién puede hacer una directiva anticipada?**

Usted puede si usted tiene 18 años o más o es capaz de hacer sus propias decisiones médicas. Usted no necesita un abogado.

### **¿Quién puedo yo nominar como mi agente?**

Puede elegir a un pariente adulto oa cualquier otra persona de su confianza para que hable por usted cuando se deban tomar decisiones médicas.

### **¿Cuándo empieza mi agente hacer mis decisiones médicas?**

Generalmente, un agente de cuidado medica hará las decisiones sólo después que usted pierda la habilidad de hacerlos usted mismo pero, si usted desea, usted puede indicar en el Poder para Cuidado Médico que usted quiere al agente para empezar las decisiones que hace inmediatamente.

### **¿Cómo sabe mi agente lo que quería?**

Después de elegir a su agente, hable con esa persona sobre lo que quiere. A veces, las decisiones de tratamiento son difíciles de tomar, y realmente ayuda si su agente sabe lo que quiere. También puede escribir sus deseos

en su directiva anticipada.

### **¿Qué si no quiero nominar un agente?**

Todavía puede escribir sus deseos en su directiva anticipada, sin nombrar a un agente. Puede decir que quiere que su vida continúe el mayor tiempo posible. O puede decir que no desea que el tratamiento continúe con su vida. Además, puede expresar sus deseos sobre el uso de analgésicos o cualquier otro tipo de tratamiento médico.

Incluso si no ha completado una Instrucción de atención médica individual por escrito, puede analizar sus deseos con su médico y pedirle que los incluya en su registro médico. O puede discutir sus deseos con sus familiares o amigos. Pero probablemente será más fácil seguir sus deseos si los escribe.

### **¿Qué si cambio de opinión?**

Puede cambiar o cancelar sus directivas anticipadas en cualquier momento, siempre y cuando pueda comunicar sus deseos. Para cambiar a la persona que desea que tome sus decisiones de atención médica, debe firmar una declaración o informar al médico a cargo de su atención.

### **¿Qué sucede cuando otra persona hace las decisiones acerca de mi tratamiento?**

Las mismas reglas aplican a cualquiera que hace las decisiones de cuidado médicos en su beneficio – un agente de cuidado medico, un sustituto que el nombre usted le dio a su médico, o a una persona designada por un tribunal a hacer las decisiones para usted. Todo se requiere a seguir sus Instrucciones de su Cuidado Medico o, si ninguno, sus deseos de general

acerca del tratamiento, inclusive parar el tratamiento. Si sus deseos del tratamiento no se saben, el sustituto debe tratar de determinar lo que está en su mejor interés. Las personas que proporciona su cuidado medico debe seguir las decisiones de su agente o sustituto a menos que un tratamiento solicitado sea la práctica médica mala o sin efecto a ayudarle usted. Si esto causa el desacuerdo que no se puede trabajar fuera, el proveedor debe hacer un esfuerzo razonable para encontrar a otro proveedor de cuidado medico para tomar su tratamiento.

### **¿Seré tratado todavía si yo no hago una directiva anticipada?**

Absolutamente. Usted obtendrá todavía el tratamiento médico. Nosotros sólo queremos que usted sepa que si usted llega a ser demasiado enfermo para hacer las decisiones, otra persona las tendrá que hacer por usted. Recuerde que:

- ▶ Un Poder para El Cuidado Medico permite que usted denomine un agente para hacer las decisiones por usted. Su agente puede hacer la mayoría de las decisiones médicas – no nomás ésas acerca de tratamiento de sostener su vida – cuando usted no pueda hablar por usted mismo. También puede dejar que su agente tome decisiones antes, si lo desea.
- ▶ Puede crear una Instrucción de atención médica individual escribiendo sus deseos sobre la atención médica o hablando con su médico y pidiéndole que registre sus deseos en su expediente médico. Si sabe cuándo desearía o no ciertos tipos de tratamiento, una Instrucción es una buena manera de dejar claros sus deseos a su médico ya cualquier otra persona que pueda estar involucrada en la decisión sobre el tratamiento

en su nombre.

Estos dos tipos de Directivas Anticipadas de Cuidado Medico se pueden utilizar juntos o separadamente.

### **¿Cómo puedo obtener yo más información acerca de hacer una directiva anticipada?**

Pregunte a su médico, enfermero, el asistente social, o proveedor de cuidado medico para obtener más información para usted. Usted puede tener a un abogado escriba una directiva anticipada para usted, o usted puede completar una directiva anticipada llenando una forma.

**\*\*\*\***

## **English**

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929).

## **Español (Spanish)**

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929).

## **繁體中文(Chinese)**

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-555-5906（TTY：1-800-735-2929）

## **Tiếng Việt (Vietnamese)**

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929).

## **한국어 (Korean)**

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929) 번으로 전화해 주십시오.

## **Tagalog (Tagalog – Filipino)**

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929).

## **Hmoob (Hmong)**

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929).

## **Русский (Russian)**

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-555-5906 (телетайп: 1-800-735-2929).

## **فارسی (Farsi)**

**توجه:** اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما تماس بگیرید. 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929) فراهم می باشد. ب

## **日本語 (Japanese)**

注意事項: 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-800-555-5906 (TTY:1-800-735-2929) まで、お電話にてご連絡ください。

## **हिंदी (Hindi)**

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929) पर कॉल करें।

## **Հայերեն (Armenian)**

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Ջանգահարեք 1-800-555-5906 (TTY (հեռատիպ)՝ 1-800-735-2929):

## **ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)**

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ

## **العربية (Arabic)**

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اصل  
(TTY:1-800-735-2929) برقم 1-800-555-5906 رقم هاتف الصم والبكم

### **ខ្មែរ (Cambodian)**

ប្រយ័ត្ន៖ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ

ជំនួយភាសាគឺមិនគិតថ្លៃសម្រាប់អ្នកទេ។ 1-800-555-5906 (TTY1-800-735-2929)។

### **ພາສາລາວ (Lao)**

ໂບດລາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ,

ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ, ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929).

### **ภาษาไทย (Thai)**

เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-800-555-5906 (TTY: 1-800-735-2929)

\*\*\*\*

#### **Patients Rights Advocate**

**Defensor de los Derechos del Paciente**

(707) 463-4614

**Mendocino County Mental Health Plan (MPH) offers free Language or interpreter assistance, Sign Language, or California Relay Services (TTY/TDD) for beneficiaries requesting or accessing services.**

**These services may be requested at any Mental Health Plan Provider site or by calling 1-800-555-5906**

Revised Feb 2022